Valladolid 2012

PROGRAMA | PROGRAMM | PROGRAMME

Inscripciones hasta el día
17 de octubre de 2012

Inscriptions form by
17 october 2012

Date limite d'inscriptions
17 octobre 2012

XV

ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE LOS PROCESOS DE
FUNDICIÓN Y LOS CUBILOTES

INTERNATIONAL MEETING ON
FOUNDRY PROCESS AND CUPOLAS

RENCONTRE INTERNATIONALE SUR LES PROCESSUS DE
LA FONDERIE ET DES CUBILOTS

PATIO HERRERIANO DEL MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO (VALLADOLID)

- 25 octubre - Recepción y Conferencias | Reception and Conferences | Réception et Conferences (a partir de las 15.00 horas)
- 26 octubre - Visita a **Grupo Renault España** en su factoría de Valladolid | Visit to **Renault Spain Group** in its factory of Valladolid site | Visite de **Groupe Renault Espagne** dans sa factorie de Valladolid.
- 26 octubre - Almuerzo | Lunch | Déjeneur

Importe | Registration fee | Frais d'inscription: 390 € IVA incluido-VAT included (por asistente | per person | par personne)

Si solamente están interesados en la documentación, podrán solicitarla a la secretaría técnica, con un coste de 200 €
Conference Proceedings (for those who cannot attend) 200 €

Cuota de conferencia e inscripción | La cuota de inscripción de la conferencia es de 390 € por participante. La cuota incluye la admisión a la conferencia, copia de las presentaciones y las pausas café. También está incluido el cóctel de la recepción del jueves 25 de Octubre y el almuerzo del viernes día 26 de Octubre para los participantes y la visita a **Grupo Renault España (Valladolid)**. Traslados desde y hasta el hotel **NH Bálago** previstos. Para registrarse complete la hoja de inscripción y envíela por e-mail: XVcubilotecongress@viajeseci.es

La cuota de la inscripción deberá pagarse por adelantado y cada participante recibirá confirmación de su inscripción. La cuota se devolverá si se cancela la inscripción antes del día 10 de Octubre. No existen cargas extras por cambio de participante.

Conference Fee and Registration | The fee of the conference is 390 € per attendee. The fee includes admission to the Conference, copy of the presentations and refreshment breaks. The cocktail reception on Thursday October 25, the lunch on Friday 26 October and visit to **Renault Spain Group (Valladolid)** is also included. Transfers from and to Hotel **NH Balago** arranged. To be registered, please complete the registration form and send by e-mail: XVcubilotecongress@viajeseci.es

Registration fee must be paid in advance and each registrant will receive confirmation. Reservations are fully refundable if cancellation is made before 10 October. There is no charge for substitution.

Alojamiento | El alojamiento no está incluido en la cuota de inscripción, pero si Vd. Lo desea podemos facilitarle reserva de habitación en hoteles en la ciudad de Valladolid. Si desea detalles adicionales, por favor contacte con la secretaría técnica de la conferencia.

Accommodation | Accommodation is not included on the conference fee but we can book a room for you. If additional information about accommodation needed contact with de information service of the conference.

SECRETARÍA TÉCNICA | TECHNICAL SECRETARIAT | SECRÉTARIAT TECHNIQUE
Viajes El Corte Inglés, S.A. Of. Grupos Congresos e Incentivos - Oviedo
Tfno: + 34 985 96 32 53 0 Fax: + 34 985 24 16 57 · XVcubilotecongress@viajeseci.es

Información | Information | Information

Industrial Química del Nalón, S.A.
Avenida de Galicia, 31 – 33005 Oviedo (España)
☎ (+34) 985 98 26 00 • Fax (+34) 985 98 26 26
www.cupolaconference.org

XV ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE LOS PROCESOS DE
FUNDICIÓN Y LOS CUBILOTES

FER XV HIERRO

IRON

INTERNATIONAL MEETING ON
FOUNDRY PROCESSES AND CUPOLAS

RENCONTRE INTERNATIONALES SUR LES PROCESSUS DE LA
FONDERIE ET DES CUBILOTS

ORGANIZAN

Industrial Química del Nalón, S.A.
NalónChem

CSIC

PATIO HERRERIANO
Museo de Arte Contemporáneo España

PATROCINAN / SPONSORED BY / SPONSOR

AIR PRODUCTS
tabira Instituto de Fundición
CARBUROS METALICOS
IK4 AZTERLAN Research Alliance
Transportes Aníbal
Silúrcal Minerales, S. A.
REPSOL
FOSECO
WEO
ABYCER TRANSPORTES NACIONALES E INTERNACIONALES

COLABORADOR

edp hc energía
CaixaBank
RENAULT

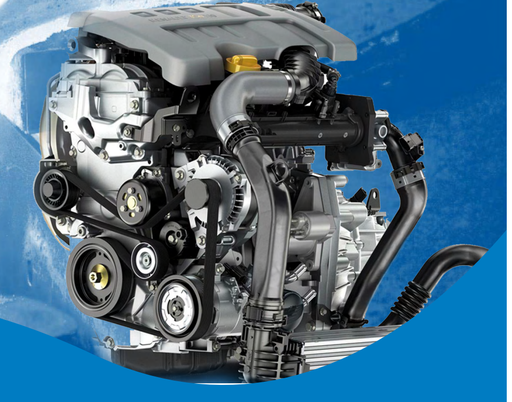
XV ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE LOS PROCESOS DE
FUNDICIÓN Y LOS CUBILOTES

FER XV HIERRO

IRON

INTERNATIONAL MEETING ON
FOUNDRY PROCESSES AND CUPOLAS

RENCONTRE INTERNATIONALES SUR LES PROCESSUS DE LA
FONDERIE ET DES CUBILOTS



VALLADOLID (ESPAÑA)
PATIO HERRERIANO, MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

VALLADOLID (SPAIN)
PATIO HERRERIANO, MUSEUM CONTEMPORARY ART

VALLADOLID (ESPAGNE)
PATIO HERRERIANO, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

25 Y 26 OCTUBRE · OCTOBER · OCTOBRE 2012

ORGANIZAN

CSIC

Industrial Química del Nalón, S.A.
NalónChem

PATIO HERRERIANO
Museo de Arte Contemporáneo España

XV ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE LOS PROCESOS DE LA

FUNDICIÓN Y LOS CUBILOTES

Valladolid, España

Objetivo — **25 y 26 de octubre de 2012**

Este año, tal y como se anunció en Encuentros anteriores, las Jornadas Técnicas tendrán la intención de dar a conocer a los diferentes responsables de las empresas asistentes nuevos contenidos y temas de gran importancia dentro del sector de la fundición.

La repercusión y el éxito obtenido en los últimos Encuentros, han animado a los organizadores a programar el **XV ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE LOS PROCESOS DE LA FUNDICIÓN Y LOS CUBILOTES**, los próximos días **25 y 26 de octubre de 2012**, en el Patio Herreriano del Museo de Arte Contemporáneo de Valladolid y en las factorías del GRUPO RENAULT ESPAÑA (Valladolid).

Consecuencia del interés trasmitido por los participantes de la pasada edición, el lema principal del presente encuentro es **FUNDICION: TIEMPO DE CREATIVIDAD E INNOVACIÓN** en su sentido más amplio, tal y como la dinámica de la actividad lo demanda, siendo la fundición un sector globalizado, deslocalizado y con un alto requerimiento tecnológico.

Objetivos

Los objetivos de la jornada son los siguientes:

- Responder ante la situación actual mundial con una amplia visión innovadora dentro del sector de la fundición, buscando nuevas fuentes de creatividad.
- Propiciar el intercambio de experiencias en innovación y excelencia en el conocimiento dentro de un foro internacional y difundir los últimos avances tecnológicos puestos al servicio del sector de la fundición.
- Análisis de las tendencias y desarrollos dentro del sector para los próximos años.

Como en ediciones anteriores, un coloquio al final de las exposiciones dará respuesta a las preguntas de los responsables de diferentes fundiciones, ponentes y expertos representante s de las empresas más innovadoras del sector de la Fundición.

Finalmente, en la jornada del viernes 26 tendremos la oportunidad de poder visitar las factorías del GRUPO RENAULT ESPAÑA (Valladolid)

Lugares de interés

Valladolid, la ciudad del río Pisuerga, conserva en su casco antiguo un interesante conjunto renacentista compuesto por casas, palacios, iglesias y uno de sus edificios más emblemáticos, su Catedral.

Valladolid comenzó a cobrar protagonismo a partir del s. XI, cuando el conde Ansúrez pasó a gobernar la villa en nombre de Alfonso VI. Su máximo apogeo lo alcanzaría durante el reinado de los Reyes Católicos (s. XV), época en que la universidad vallisoletana se convirtió en una de las más importantes del país. Pero, además de protagonizar episodios clave de la historia de España, Valladolid ha sido su capital en dos ocasiones, la primera con Carlos I (s. XVI) y posteriormente con la llegada al trono de Felipe III (s. XVII).

La capital castellano-leonesa conserva un importante patrimonio monumental en su casco antiguo, en especial casas nobles y edificaciones religiosas. Entre ellas sobresalen la inacabada **Catedral**. El diseño original del proyecto fue encargado por el rey Felipe II al arquitecto Juan de Herrera en el siglo XVI.

La capital castellano-leonesa goza de una intensa vida cultural gracias a su condición de sede universitaria, así como a eventos tales como la **Seminci,** la Semana Internacional de Cine, cita imprescindible del calendario cinematográfico español.

Otro evento que marca la vida de Valladolid y despierta el fervor de sus habitantes es la Semana Santa. Declarada de **Interés Turístico Internacional**, sus procesiones suponen un auténtico desfile de obras de arte sacro.

Idioma oficial del encuentro: Español.
Servicio de traducción simultánea: Inglés

Jueves 25 de Octubre de 2012

15:00 • **Recepción de asistentes y entrega de la documentación.**
15:30 • **Bienvenida y presentación del Encuentro**
Joan Francesc Pellicer/Director Técnico del Encuentro.
• **El coque en la industria del Hierro y del Acero"**
Dña. Mª Antonia Díez / Instituto Nacional del Carbon (CSIC)
• **Innovative Utilization of secondary Heat from cupolas in foundrie**
D. Michael Lemperle / Küttner GmbH
• **Downtime saving with hydrogen release free quick drying black castables for cupola applications"**
D.Klaus Stinzing / Calderys
• **Utilización del Oxigeno comercial en cubilotes**
D. Antonio Tardio / Abello Linde
17:30 • **Café**
• **World Foundry Organization: Una red internacional de trabajo al servicio de la industria de fundición**
D. Xabier González / Instituto de Fundición Tabira - WFO
• **Residuos del cubilote: Necesidad gestión y alternativas valorización"**
D. Manuel Miranda/ Fundación ITMA
• **Austempered Ductile Iron (ADI). Oportunidades de innovación relacionadas con su metalurgia y sus aplicaciones**
D. Julián Izaga / Azterlan
• **PRESENTACION GRUPO RENAULT ESPAÑA**
20:15 • **Visita Museo de Arte Contemporaneo**
20:30 • **Cocktail de recepción**

Viernes 26 de Octubre de 2012

09:30 • **Traslado a las Instalaciones de GRUPO RENAULT ESPAÑA (Valladolid)**
Salida de los autobuses desde el hotel NH BALAGO
10:00 • **Presentación de FACTORIA RENAULT MOTORES**
— Visita 1 - Renault motores
— Preguntas y respuestas
11:30 • **Café**
12:30 • **Presentación de NAVE RENAULT ZE**
— Visita 2 - montaje "Twizy"
— Preguntas y respuestas.
14:00 • **Almuerzo**

PROGRAMA | PROGRAMM | PROGRAMME

XV INTERNATIONAL MEETING ON

FOUNDRY PROCESS AND CUPOLAS

Valladolid, Spain

Objetives — **25th and 26th october 2012**

This year, as it was announced in previous Conferences, the Technical Sessions will be of wider content in order to make company managers aware of new contents and issues of great importance for the foundry sector.

The success and repercussion of recent Conferences has encouraged the organisers to launch the XIV INTERNATIONAL CONFERENCE ON FOUNDRY PROCESSES AND CUPOLAS on the 25th and 26th October 2012 at the Patio Herreriano in the Museum of Contemporary art and at the RENAULT SPAIN GROUP (Valladolid).

As a result of the interest shown by those who attended the last edition, the motto of this year's conference will be "FOUNDRY: TIME TO CREATIVITY AND INNOVATION", in its widest sense, as demanded by the dynamic nature of the activity, and given the fact that the foundry us a globalised, non-localised and highly technological sector.

Targets

The aims of the conference are as follows:

- Responding to the current world situation with a broad view of innovation in the foundry sector, seeking new sources of creativity.
- To promote the exchange of experiences on innovation and knowledge excellence within the framework of an international forum as well as to spread the latest technological advances in the foundry sector.
- To analyse the developments and tendencies within the sector for the coming years.

Finally, on Friday 26th, we will have the opportunity to visit **REANULT SPAIN GROUP FACTORIES (Valladolid)**

Places of interest

Valladolid, the city on the River Pisuerga, preserves an interesting Renaissance group of buildings in its old quarter, made up of houses, palaces, churches and one of its most symbolic buildings, its Cathedral.

Valladolid began to become important from the 11th century, when Count Ansúrez came to govern the city in the name of Alfonso VI. It reached its peak during the reign of the Catholic Monarchs (15th C.), when the university became one of the most important in the country. And, as well as playing a leading role in key episodes in Spanish history, Valladolid has twice been the capital, firstly with Carlos I (16th C.) and later when Felipe III came to the throne (17th C.).

The capital of Castella-León preserves an important heritage of monuments in its old quarter, especially aristocratic houses and religious buildings. Outstanding among them is the unfinished **Cathedral**. The architect Juan de Herrera was commissioned by King Felipe II to design the original scheme in the 16th century.

The capital of Castella-León enjoys an intense cultural life thanks to its situation as a university city as well as events like the **Seminci**, the International Film Week, an event not to be missed in the Spanish cinema calendar.

Another event that marks life in Valladolid and awakes the passions of its inhabitants is Easter. Its processions, declared of **International Tourist Interest**, are real parades of works of religious art.

Official language: Spanish.
Simultaneous translation: English

Thursday 25th october 2012

15:00 • **Reception of participants and handing over of documentation**
15:30 • **Welcome and Conference Opening**
Mr. Joan Francesc Pellicer/Conference Technical Director.
• **Coke as row material on iron and steel production**
Mrs. Mª Antonia Díez / Instituto Nacional del Carbon (CSIC)
• **Innovative Utilization of secondary Heat from cupolas in foundries**
Mr .Michael Lemperle / Küttner GmbH
• **Downtime saving with hydrogen release free quick drying black castables for cupola applications**
Mr .Klaus Stinzing / Calderys
• **Use of commercial oxygen in cupolas**
Mr. Antonio Tardio / Abello Linde
17:30 • **Coffee break**
• **World Foundry Organization: An international network serving the foundry industry**
D. Xabier González / Instituto de Fundición Tabira - WFO
• **Residues in Cupola: Management needed and valorization**
Mr. Manuel Miranda/ Fundación ITMA
• **Austempered Ductile Iron (ADI).Innovation opportunities related to their metallurgy and its applications**
Mr. Julián Izaga / Azterlan
• **RENAULT SPAIN GROUP presentation**
20:15 • **Museum visit**
20:30 • **Reception Cocktail**

Friday 26th October 2012

09:30 • **Transfer to the RENAULT SPAIN GROUP FACTORIES**
Coaches leave from the hotel NH BALAGO
10:00 • **Presentation of RENAULT MOTORS FACTORY**
— Visit - 1 Renault motors
— Questions& Answers session.
11.30 • **Coffee Break**
12.30 • **Presentation of RENAULT ZE**
— Visit - 2 chain assembly "Twizy"
— Questions & Answers session.
14:00 • **Lunch**

PROGRAMA | PROGRAMM | PROGRAMME

XV RENCONTRE INTERNATIONALE SUR LES PROCESSUS DE

FONDERIE ET DES CUBILOTS

Valladolid, Espagne

Objectif — **25 et 26 octobre 2012**

Tel que cela avait été annoncé lors des Rencontres précédentes, les journées Techniques auront, pour cette nouvelle édition, un contenu plus étendu de façon à faire connaître aux différents responsables des entreprises, les noveaux contenus et les sujets majeurs du secteur de la fonderie.

La répercussion et le succès obtenus lors de la dernière convocation, ont encouragé les organisateurs à programmer la XV RECONTRE INTERNATIONALE SUR LES PROCESSUS DE FONDERIE ET DES CUBILOTS, le 25 et le 26 Octobre prochains, à Patio Herreriano Musée d'Art Contemporain Valladolid et am GROUPE RENAULT ESPAGNE (Valladolid)

Fruit de l'intérêt manifesté par les participants de lèdition précédentte, le thème choisi pour 2010 est «TEMPS DE CREATIVITE ET INNOVATION" au sens le plus large du terme, comme le requiert la dynamique de l'activité ; la fonderie étant en effet un secteur globalisé, délocalisé et à fortes exigences technologiques.

Objectifs

Les objectifs de la journée sont les suivants :

- Répondre à la situation mondiale actuelle avec une ample vision innovatrice dans le secteur de la fonderie en cherchant de nouvelles sources de créativité.
- Favoriser l'échange des expériences en innovation et excellence dans la connaissance dans un forum international et diffuser les dernières avancées technologiques mises au service du secteur de la fonderie.
- Analyse des tendances et développements dans le secteur pour les prochaines années.

Finalement, le jour 26 nous nous avons la visite de l'usine GROUPE RENAULT ESPAGNE.

Lieux intéressants

Valladolid, une ville qui s'étend sur les bords du Pisuerga, conserve un important patrimoine Renaissance sous la forme de demeures, palais, églises et surtout sa cathédrale, un de ses édifices les plus emblématiques.

Valladolid commença à devenir importante à partir du XIe siècle, lorsque que le comte Ansúrez devint le maître de la ville, qu'il gouverna au nom du roi Alphonse VI. Elle atteignit son apogée sous le règne des Rois Catholiques (XVe s.), époque durant laquelle l'université de Valladolid devint la plus importante du pays. Par ailleurs, non seulement Valladolid fut le théâtre d'épisodes clés de l'histoire d'Espagne, mais elle fut à deux reprises la capitale du pays : la première fois sous Charles Ier (au XVIe s.) et ensuite lors de l'accession au trône de Philippe III (au XVIIe s.).

La capitale de la Castille et Léon conserve dans la vieille ville un considérable patrimoine artistique sous la forme principalement de demeures seigneuriales et d'édifices religieux. Parmi ces dernières, mentionnons la **cathédrale**, une œuvre restée inachevée. Au XVIe siècle, le roi Philippe II chargea l'architecte Juan de Herrera de réaliser le projet.

La capitale de la Castille et Léon, en tant que ville universitaire, jouit d'une intense activité culturelle. La **« Seminci »**, la Semaine internationale du cinéma, est un des moments clés du calendrier cinématographique espagnol.

La Semaine Sainte, un autre événement important à Valladolid, suscite un grand engouement populaire. À l'occasion de cette fête classée d'**intérêt touristique international**, sont organisées des processions qui sont bien souvent d'authentiques défilés d'œuvres d'art sacré.

Langue officielle: Espagnol
Traduction simultanée: Anglais.

Jeudi, 25 octobre 2012

15:00 • **Accueil des assistants et remise de la documentation.**
15:30 • **Bienvenue et presentation des Rencontres**
M. Joan Francesc Pellicer/Directeur Technique des Rencontres.
• **Le coke dans l´industrie du fer et de l´acier "**
Mme. Mª Antonia Díez / Instituto Nacional del Carbon (CSIC)
• **Innovative Utilization of secondary Heat from cupolas in foundries"**
M .Michael Lemperle / Küttner GmbH
• **Downtime saving with hydrogen release free quick drying black castables for cupola applications"**
M. Klaus Stinzing / Calderys
• **Utilisation de l´oxigene commercial dans les cubilotes"**
M. Antonio Tardio/ Abelló Linde(Linde Group)
17:30 • **Café**
• **World Foundry Organization: Un Réseau International de travail au service de L'Industrie de la Fondition**
D. Xabier González / Instituto de Fundición Tabira - WFO
• **Résiduts du cubilot: Besoin de gestion et alternatives de valorisation"**
M. Manuel Miranda/ Fundación ITMA
• **Austempered Ductile Iron (ADI). Opportunite D'innovation en relation avec sa metalurgie et ses applications**
M. Julián Izaga / Azterlan
• **Presentation GROUPE RENAULT ESPAGNE**
20:15 • **Visite Musée dÁrt Contemporain**
20:30 • **Cocktail de réception**

Vendredi, 26 octobre 2012

09:30 • **Transfert aux installations GROUPE RENAULT ESPAGNE**
Départ des autobus devant l´Hôtel NH BALAGO
10:00 • **Présentation de l´usine RENAULT MOTEURS**
— Visite - 1 Renault moteurs
— Questions et réponses
11.30 • **Café**
12.30 • **Présentation de l´usine RENAULT ZE**
— Visite - 2 montage "Twizy"
— Questions et réponses
14:00 • **Déjeuner**